

【翻譯班】第一期  
第七課

【翻譯練習】

སྒྱིར་བཏང་<sup>1</sup>    སློག་པའི་གྲོགས་པོ་    ཟེར་མཁན་དེ་ལ་ གོ་བ་    ལེན་<sup>2</sup>སྣངས་<sup>3</sup>    མང་པོ་ ཡོད་རེད།  
一般            惡友                    所謂            意思    理解方式            很多    有  
一般來講，所謂的惡友，可以有許多種理解方式，

དེ་སྐབས་ཀྱི་    གྲོགས་ངན་འདི་ ག་རེད་ གོ་    དགོས་ཀྱི་    ཡོད་རེད་ཟེར་ན།  
這時候的            惡友                    什麼    理解    需要                    有    呢  
這裡的「惡友」要如何來理解呢？

གཙོ་བོ་འདི་    ཆགས་སོགས་ཉོན་མོངས་ དང་ལྡན་པའི་ གང་ཟག་གཅིག་ལ་    བཞག་<sup>4</sup> དགོས་ཀྱི་ ཡོད་རེད།  
主要                    貪等煩惱                    具有的                    眾生                    安立    需要  
主要來講，需要理解為「具有貪等煩惱的眾生」。

<sup>1</sup> སྒྱིར་བཏང་總的、一般、共同、通常

<sup>2</sup> ལེན་（動詞）執持、吸取、接受

<sup>3</sup> སྣངས་ 方式、姿態、形勢

<sup>4</sup> བཞག་（動詞）樹立、建立、訂立